

# TD 783 / TDS 890

**Nicht sterilisieren**



## Anleitung

REF 2100038-DEU/12.10

### Deutsch

**Vollständig in der Schweiz von Bien-Air Dental SA hergestellte Vorrichtungen.**

### Typ

Geräte Laborturbine mit oder ohne Spray.

### Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschliesslich für professionelle Anwendungen bestimmt. Einsatz für Laborarbeiten. Jede Verwendung für Zwecke, für die dieses Produkt nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein.

### Technische Daten

#### Anschluss

2- und 4-Loch-Anschlüsse und direkt **Abb. 1**.

#### Empfohlene Drehzahl

Bis 300.000 rpm.

#### Gewicht

60 g.

#### Luftverbrauch

35 Normliter/min durchschnittlich.

#### Sprayluftverbrauch

2 Normliter/min bei 200 kPa.

#### Spraywasserverbrauch

100 ml/min bei 200 kPa.

### Information

Die technischen Spezifikationen, Abbildungen und Abmessungen in dieser Anleitung sind unverbindlich und können nicht Grund zu Beanstandungen geben. Der Hersteller behält sich vor, jederzeit technische Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen ohne die vorliegende Anleitung anzupassen. Wenden Sie sich bitte für zusätzliche Informationen an Bien-Air Dental SA unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse.

### Verwendung

#### Luftdruck am Ausgang

**Die Turbine nicht ausserhalb des erforderlichen Luftdruckbereichs verwenden.**

#### Gebrauch ohne Station:

Passen Sie den Betriebsluftdruck von 2,5 bar mit Hilfe des sich zwischen Schlauch und Anschluss befindlichen Kontroll-Manometers von Bien-Air Dental für 3- oder 4-Loch-Anschluss an, **Abb. 1**.

#### Gebrauch mit Station S001.

Beziehen Sie sich bitte auf die Angaben des Manometers der Station. Wir empfehlen einen benötigten Luftdruck von 3 bar.

#### **Wichtig**

Das Produkt darf nicht ohne ein eingesetztes Werkzeug in der Spannzange in Betrieb gesetzt werden.

#### Bohrer

Schaftdurchmesser 1,60 mm gemäss ISO 1797; Typ 3, Länge max. 25 mm, Code 4-6 gemäss ISO 6360-1 **Abb. 2**.

#### Einsetzen des Werkzeuges

Den Bohrer in die Ausbohrung einsetzen **Abb. 3**. Den Turbinenkopf in den Bohrereinsatzer einführen und den Bohrer gegen die Metallscheibe drücken, bis ein «Klick» hörbar ist **Abb. 4**.

#### Herausnehmen des Werkzeuges

Den zentralen Teil der Turbine mit einer Hand festhalten und den hinteren Teil des Schaftes bis zum Anschlag nach vorn drücken. Loslassen und den Bohrer herausnehmen **Abb. 5**.

#### Auswechseln der Dichtungen

**2V:** Dichtung gemäss **Abb. 6** wegnehmen

**4V:** Dichtung gemäss **Abb. 7** wegnehmen

Anschliessend die Dichtung wieder auf die Kanüle setzen und dann den Schlauch wie bei **Abb. 1** montieren.

### Wartung

#### **Nicht sterilisierbar**

Ausschliesslich Original-Pflegemittel und -Teile von Bien-Air Dental verwenden. Die Verwendung anderer Mittel oder Teile kann einen Verfall der Garantie nach sich ziehen.

### Service

Produkte nie demontieren. Für alle Überprüfungen und Reparaturen empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten oder direkt an Bien-Air Dental zu wenden. Bien-Air Dental fordert den Benutzer auf, die angetriebenen Instrumente mindestens einmal jährlich kontrollieren oder überholen zu lassen.

### Reinigung

Verwenden Sie das Reinigungsmittel **Spraynet** **Abb. 8**. Instrument innen und aussen einsprühen, um die Rückstände zu entfernen, und Oberflächen sorgfältig reinigen. Nie in eine Desinfektionslösung eintauchen. Nicht in ein Ultraschallbad geben.

### Schmierung

**Schmierung mindestens 2 mal pro Tag.** Ausschliesslich mit dem medizinischen Feti **Lubrimed** und Schmiermittelinstrument:

- Erste Verwendung: Schutzkappe entfernen, geriffeltes Ende drehen, bis Fett am Ende des Stifts austritt. Überschüssiges Fett entfernen, nach Gebrauch Schutzkappe wieder aufsetzen.
- Bohrer entfernen und Stift des Schmiermittelinstruments ganz in die Halterung einführen. Die benötigte Menge entspricht einer halben Umdrehung am geriffelten Ende, Markpunkte verwenden **Abb. 9**.

	STS Trimmer Druck des Manometers in bar	S001 Druck des Manometers in bar	Ohne station (auf Einheit) in bar
TD 783 / TD 783 2-Loch	–	3	2,5
TDS 890 4-Loch	4,8	–	2,5

TD 783 1600161-001		2.5 bar	
TD 783 1600162-001			
TDS 890 1600163-001			

Abb. 1

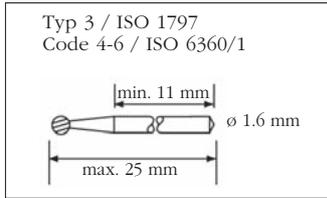


Abb. 2

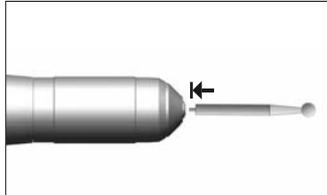


Abb. 3

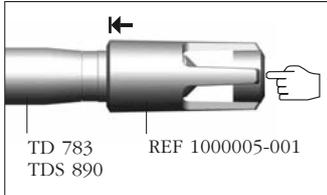


Abb. 4

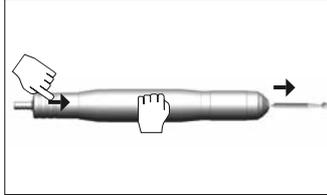


Abb. 5

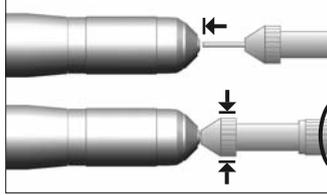


Abb. 9

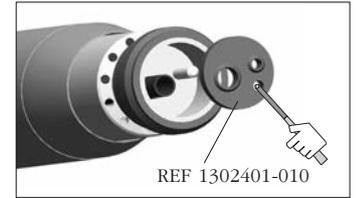


Abb. 6

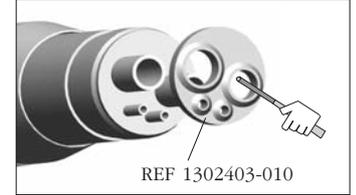


Abb. 7

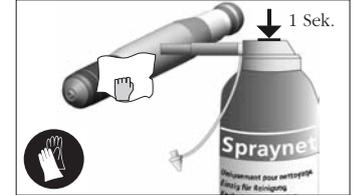


Abb. 8



Abb. 10

- Bohrer wieder einsetzen, Luft anschliessen und Turbine ca. 15 Sekunden rotieren lassen.

#### **Wichtig**

**Nach der Reinigung und Desinfektion des Instruments, dieses mit einem eingespannten Bohrer im unteren Drehzahlbereich 10 bis 15 Sekunden laufen lassen, um das Schmiermittel zu verteilen und dessen Überschüsse zu entfernen.**

#### Reinigung der Spraykanäle

Spraynadel **Abb. 10**.

#### Transport- und Lagerbedingungen

Temperaturbereich -40°C bis 70°C, relative Luftfeuchte zwischen 10% und 100%, Atmosphärendruck zwischen 50 kPa und 106 kPa.

### Andere Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

Das Produkt muss von einer Fachperson unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Arbeitssicherheit, die Massnahmen hinsichtlich Arbeitshygiene und Unfallverhütung sowie gemäss der vorliegenden Anleitung verwendet werden. Aufgrund dieser Bestimmungen obliegt es dem Benutzer:

- Nur Produkte in einwandfreiem Betriebszustand einzusetzen. Bei unregelmässigem Lauf, übermässigen Vibrationen, abnormaler Erwärmung oder anderen Anzeichen einer Störung des Produktes muss die Arbeit sofort abgebrochen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein von Bien-Air Dental konzessioniertes Reparaturzentrum.
- Darauf zu achten, dass das Produkt nur für Zwecke eingesetzt wird, für die es bestimmt ist, sich selbst sowie Patienten und Drittpersonen gegen alle Gefahren zu schützen, um eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden.

Das Produkt auf einen geeigneten Träger legen, um die Gefahr von Verletzungen oder einer Infektion von Ihnen oder von Drittpersonen zu vermeiden.

#### Empfehlungen

**Um eine lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten, muss unbedingt trockene und gereinigte Druckluft verwendet werden.**

**Die Qualität der Druckluft und des Wassers muss durch eine regelmässige Wartung des Kompressors bzw. der Filtersysteme aufrechterhalten werden. Durch die Verwendung von kalkhaltigem und ungefiltertem Wasser werden die Schläuche, Kupplungen und Spraydüsen vorzeitig verstopft.**

Nach längerem Nichtgebrauch muss das Produkt unter Beachtung der vorliegenden Anleitung gereinigt und gewartet werden.

Die Anwendungsvorschriften gemäss Anleitung des Bohrerherstellers beachten. Niemals einen Bohrer verwenden, dessen Schaft nicht konform ist, da er sich während der Verwendung lösen und Ihnen oder Drittpersonen zufügen könnte.

Das Produkt ist nicht für medizinische Behandlungen bestimmt. Jede Verwendung für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist, ist verboten und kann gefährlich sein. Das Produkt entspricht den geltenden europäischen gesetzlichen Vorschriften (gemäss Europäischer Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte).

## Garantie

### Garantiebedingungen

Bien-Air Dental gewährleistet, dass das Produkt frei von Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Dauer dieser Gewährleistung für das Gerät beträgt ab Kauf 12 Monate.

Bien-Air Dental gewährt zudem für die Lichtleiter aus Glasstäben 24 Monate Garantie.

Bei berechtigter Beanstandung übernimmt Bien-Air Dental oder ihr autorisierter Vertreter die Instandsetzung oder den kostenlosen Ersatz des Produkts. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen.

Bien-Air Dental haftet nicht für Defekte, Verletzungen und ihre Folgen aufgrund

- übermässiger Abnutzung
- unsachgemässer Verwendung
- Nichtbeachtung der Bedienungs-, Montage- und Pflegevorschriften
- ungewöhnlicher chemischer, elektrischer und elektrolytischer Einflüsse
- fehlerhafter Anschlüsse für Luft, Wasser und Elektrizität.

Die Garantie erstreckt sich weder auf Lichtleiter aus Glasfasern noch auf irgendwelche Kunststoffteile.

Die Garantieleistung entfällt, wenn die Schäden und Folgeschäden durch unsachgemässe Eingriffe oder Veränderungen am Produkt durch nicht autorisierte Dritte entstehen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt eine Kopie der Rechnung oder des Lieferscheins vorgelegt wird. Daraus müssen das Kaufdatum, die Referenznummer des Produkts sowie die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.

REF	Legende
1600161-001	TD 783 für Schlauchanschluss mit Innendurchmesser 1/8" (3,17 mm), FG-Spannzange
1600162-001	Turbine TD 783, 2-Loch-Anschluss, FG-Spannzange
1600163-001	Turbine TDS 890 mit Spray, 4-Loch-Anschluss, FG-Spannzange
1000005-001	Bohrerwechsler für TD 783 und TDS 890 mit FG-Spannzange
1302401-010	Dichtung 3V
1302403-010	Dichtung 4V
1600242-001	Manometer für 3-Loch-Anschluss
1600243-001	Manometer für 4-Loch-Anschluss
1600037-006	Lubrimed medizinisches Schmiermittel, Packung zu 6 Patronen
1000003-001	Schmierinstrument Lubrimed
1600036-006	Spraynet, Reinigungsspray 500 ml, Karton zu 6 Stück

## Liste patentierter Bien-Air Dental SA Produkte mit Schutzrechten ®:

Aquilon®	Diamline®	Isolite®	MX®
Bora®	Eolia®	Lubrifiuid®	PowerCare®
Boralina®	Gyro®	Lubrimed®	Prestilina®
ChiroPro®	Gyrolina®	MX2®	Spraynet®

Unter «Produkt» wird in der vorliegenden Anleitung das unter «Typ» beschriebene Produkt verstanden, wie zum Beispiel Turbine, Winkelstück, Handstück, Mikromotor, Schlauch, Elektronik, Kupplung, Station usw.

## Symbole

	Hersteller.		Hinweis auf die CE-Konformität.
	Gummihandschuhe anziehen.		Bewegung in der angegebenen Richtung.
	Achtung.		Bewegung bis zum Anschlag in der angegebenen Richtung.

This product may be covered by one or more of the following patents:

**EP Europe:** 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7  
**DK Denmark:** 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 CN China: 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United-States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870  
**RU Russia:** 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

## Liefersortiment



## Zubehör als Option



REF 2100038-DEU/12.10

**Bien-Air Dental SA**  
 Länggasse 60  
 Case postale  
 2500 Bienne 6, Switzerland  
 Tel. +41 (0)32 344 64 64  
 Fax +41 (0)32 344 64 91  
 office@bienair.com

**Bien-Air Deutschland GmbH**  
 Jechtinger Strasse 11  
 79111 Freiburg, Deutschland  
 Tel. +49 (0)761 45 57 40  
 Fax +49 (0)761 47 47 28  
 ba-d@bienair.com

**Bien-Air España SA**  
 Entença, 169 Bajos  
 08029 Barcelona, España  
 Tel. +34 934 25 30 40  
 Fax +34 934 23 98 60  
 ba-e@bienair.com

**Bien-Air USA, Inc.**  
 Medical Technologies  
 5 Corporate Park  
 Suite 160  
 Irvine, CA 92606 USA  
 Phone 1-800-433-BIEN  
 Phone 949-477-6050  
 Fax 949-477-6051  
 ba-usa@bienair.com

**Bien-Air France Sàrl**  
 55-57, avenue Jean Lolive  
 93508 Pantin Cedex, France  
 Tel. +33 (0)1 41 83 60 70  
 Fax +33 (0)1 48 96 07 40  
 ba-f@bienair.com

**Bien-Air Italia s.r.l.**  
 Via Vaina 3  
 20122 Milano, Italia  
 Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54  
 Fax +39 (02) 58 32 12 53  
 ba-i@bienair.com

**Bien-Air UK Limited**  
 63, The Street Capel,  
 Surrey RH5 5JZ, England  
 Tel. +44 (0)1306 711 303  
 +44 (0)1306 712 505  
 Fax +44 (0)1306 711 444  
 ba-uk@bienair.com

**Bien-Air Asia Ltd.**  
 Nishi-Ikebukuro  
 Daiichi-Seimei Bldg. 10F  
 2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku  
 Tokyo, 171-0014, Japan  
 ビエン・エア・アジア株式会社  
 〒171-0014  
 東京都豊島区池袋2-40-12  
 西池袋第一生命ビルディング10F  
 Tel. +81 (3) 5954-7661  
 Fax +81 (3) 5954-7660  
 ba-asia@bienair.com

**Beijing Bien-Air**  
 Medical Instrument  
 Technology Service Co. Ltd.  
 Room 907, The Exchange Beijing,  
 No 118 Jian Guo Lu Yi,  
 Chao Yang District,  
 Beijing 100022, China  
 北京彼岸医疗器械  
 技术服务有限公司  
 北京市朝阳区建国路  
 乙118号招商局中心  
 京汇大厦2106室  
 Tel. +86 10 6567 0651  
 Fax +86 10 6567 8047  
 ba-beijing@bienair.com